

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

Ανακοίνωση αριθ.	Περιεχόμενα	Σελίδα
	I Ανακοινώσεις	
	Επιτροπή	
91/C 225/01	Ecu	1
	II Προπαρασκευαστικές πράξεις	
	Επιτροπή	
91/C 225/02	Τροποποίηση στην πρόταση κανονισμού (ΕΟΚ) του Συμβουλίου σχετικά με την εφαρμογή των διατάξεων του κοινοτικού δικαίου στις Καναρίους Νήσους	2
91/C 225/03	Τροποποίηση στην πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη θέσπιση προγράμματος ειδικών μέτρων λόγω του απομακρυσμένου και νησιωτικού χαρακτήρα των Καναρίων Νήσων (Poseican)	3
91/C 225/04	Τροποποίηση στην πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη θέσπιση προγράμματος ειδικών μέτρων λόγω του απομακρυσμένου και νησιωτικού χαρακτήρα της Μαδέρας και των Αζορών (Poseima)	4
91/C 225/05	Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου όσον αφορά την απόσπαση εργαζομένων στα πλαίσια της παροχής υπηρεσιών	6
91/C 225/06	Πρόταση κανονισμού (ΕΟΚ) του Συμβουλίου περί τροποποίησης του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3975/87 σχετικά με τον καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής των κανόνων ανταγωνισμού που ισχύουν για τις επιχειρήσεις στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών	9
91/C 225/07	Πρόταση κανονισμού (ΕΟΚ) του Συμβουλίου περί τροποποίησης του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3976/87 για την εφαρμογή του άρθρου 85 παράγραφος 3 της συνθήκης σε ορισμένες κατηγορίες συμφωνιών και εναρμονισμένων πρακτικών στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών	10
91/C 225/08	Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με την εγκατάσταση και τη χρήση διατάξεων περιορισμού της ταχύτητας σε ορισμένες κατηγορίες οχημάτων με κινητήρα στην Κοινότητα	11

I

(Ανακοινώσεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ecu (¹)

29 Αυγούστου 1991

(91/C 225/01)

Ποσό σε εθνικό νόμισμα για μία μονάδα:

Φράγκο Βελγίου και Φράγκο Λουξεμβούργου	42,2435	Πορτογαλικό εσκούδο	175,708
Γερμανικό μάρκο	2,05375	Δολάριο Ηνωμένων Πολιτειών	1,18337
Ολλανδικό φιορίνι	2,31326	Ελβετικό φράγκο	1,79459
Λίρα στερλίνα	0,699229	Σουηδική κορόνα	7,45408
Δανική κορόνα	7,92684	Νορβηγική κορόνα	8,02293
Γαλλικό φράγκο	6,97363	Δολάριο Καναδά	1,35035
Ιταλική λίρα	1533,06	Αυστριακό σελίνι	14,4502
Ιρλανδική λίρα	0,767877	Φινλανδικό μάρκο	4,99798
Δραχμή	227,149	Γιεν	161,708
Ισπανική πεσέτα	127,852	Δολάριο Αυστραλίας	1,50806
		Δολάριο Νέας Ζηλανδίας	2,05626

Η Επιτροπή έδωσε σε λειτουργία τέλεξ αυτόματης απάντησης που διαδίδει σε κάθε ενδιαφερόμενο, με απλή κλήση του τέλεξ, τις τιμές μετατροπής στα κυριότερα νομίσματα. Η υπηρεσία αυτή λειτουργεί κάθε μέρα από τις 3.30 μ.μ. μέχρι την επομένη στη 1 μ.μ.

Ο ενδιαφερόμενος πρέπει να ενεργήσει κατά τον ακόλουθο τρόπο:

- να καλέσει τον αριθμό τέλεξ 23789 στις Βρυξέλλες,
- να στείλει τα στοιχεία του δικού του τέλεξ,
- να σχηματίσει τον κώδικα «cccc» που θέτει σε ενέργεια το σύστημα αυτόματης απάντησης και επιφέρει την εγγραφή των τιμών μετατροπής του Ecu στο δικό του τέλεξ,
- να μη διακόψει την επικοινωνία πριν από το τέλος του μηνύματος που προαναγγέλλεται με την εγγραφή του κώδικα «ffff».

Σημείωση: Η Επιτροπή έχει επίσης σε υπηρεσία τέλεξ αυτόματης απάντησης (με αριθ. 21791) που δίνει ημερήσια στοιχεία που αφορούν τον υπολογισμό των νομισματικών εξισωτικών ποσών στο πλαίσιο της εφαρμογής της κοινής γεωργικής πολιτικής.

(¹) Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3180/78 του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 379 της 30. 12. 1978, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1971/89 (ΕΕ αριθ. L 189 της 4. 7. 1989, σ. 1).

Απόφαση 80/1184/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1980 (συνθήκη της Λομέ) (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 34).

Απόφαση αριθ. 3334/80/ΕΚΑΧ της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 27).

Δημοσιονομικός κανονισμός της 16ης Δεκεμβρίου 1980 εφαρμοζόμενος στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 23).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3308/80 του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 1).

Απόφαση του Συμβουλίου των Διοικητών της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων της 13ης Μαΐου 1981 (ΕΕ αριθ. L 311 της 30. 10. 1981, σ. 1).

II

(Προπαρασκευαστικές πράξεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Τροποποίηση στην πρόταση κανονισμού (ΕΟΚ) του Συμβουλίου σχετικά με την εφαρμογή των διατάξεων του κοινοτικού δικαίου στις Καναρίους Νήσους (¹)

(91/C 225/02)

COM(91) 226 τελικό

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 149 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΟΚ, στις 14 Ιουνίου 1991)

Η πρόταση τροποποιείται ως εξής:

Πέμπτο σημείο του σκεπτικού:

«ότι η εφαρμογή της κοινής γεωργικής πολιτικής στις Καναρίους Νήσους θα επιτρέψει, ιδίως, την ελεύθερη κυκλοφορία των προϊόντων με τους όρους που ισχύουν στην ηπειρωτική Ισπανία (λήξη της μεταβατικής περιόδου στις 31 Δεκεμβρίου 1995), με εξαίρεση τους συμπληρωματικούς μηχανισμούς για τις συναλλαγές όσον αφορά τον εφοδιασμό των Καναρίων Νήσων· ότι, στο πλαίσιο αυτό, θα διασφαλισθεί η ελεύθερη κυκλοφορία των προϊόντων μεταξύ των Καναρίων Νήσων και της υπόλοιπης Ισπανίας· ότι η πλήρης εφαρμογή της κοινής γεωργικής πολιτικής εξαρτάται από τη θέση σε ισχύ ενός ειδικού καθεστώτος εφοδιασμού· ότι η εφαρμογή της πολιτικής αυτής θα πρέπει επίσης να συνοδεύεται από ειδικά μέτρα σχετικά με τη γεωργική παραγωγή των Καναρίων Νήσων· ότι πρέπει, συνεπώς, να διατηρηθούν οι διατάξεις της πράξης προσχώρησης σχετικά με την εφαρμογή της κοινής γεωργικής πολιτικής στις Καναρίους Νήσους μέχρις ότου τεθεί σε ισχύ αυτό το καθεστώς εφοδιασμού, με εξαίρεση τις διατάξεις που διέπουν την πρόσβαση των προϊόντων καταγωγής Καναρίων Νήσων στο υπόλοιπο τμήμα της Κοινότητας· ότι, όσον αφορά τις μπανάνες, οι διατάξεις του πρωτοκόλλου αριθ. 2 σχετικά με το προϊόν αυτό πρέπει να εξακολουθήσουν να εφαρμόζονται.» (Απόλειψη της τελευταίας πρότασης.)

Δωδέκατο σημείο του σκεπτικού:

«ότι ο φόρος που ονομάζεται “arbitrio insular — tarifa especial”, και ο οποίος εφαρμόζεται στα προϊόντα που εισάγονται από την υπόλοιπη Κοινότητα σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται στο άρθρο 6 παράγραφος 3 του πρωτοκόλλου αριθ. 2 δεν θα παραταθεί πέραν της 31ης Δεκεμβρίου 1992, πλην ορισμένων κατά περίπτωση εφαρμογών του μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2000, που θα αποφασίσει το Συμβούλιο· ότι η επιβολή του φόρου αυτού στα

προϊόντα που εισάγονται στις Καναρίους Νήσους από τρίτες χώρες θα πρέπει να μειωθεί σταδιακά από την 1η Ιανουαρίου 1996, έτσι ώστε να έχει εξαλειφθεί την 31η Δεκεμβρίου 2000, υπό την επιφύλαξη των υποχρεώσεων που απορρέουν από συναφθείσες συμφωνίες.»

Άρθρο 3:

«Η κοινή αλιευτική πολιτική εφαρμόζεται στις Καναρίους Νήσους με τους όρους που ισχύουν για την ηπειρωτική Ισπανία από την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού. Η εφαρμογή της κοινής αλιευτικής πολιτικής θα συνοδεύεται από τη λήψη ειδικών μέτρων προκειμένου να ληφθούν υπόψη, εφόσον χρειασθεί, οι ιδιομορφίες της παραγωγής των Καναρίων Νήσων.»

Άρθρο 5 παράγραφος 3:

«3. Οι εφαρμοζόμενοι συντελεστές θα μπορούν να διαμορφωθούν, ανάλογα με τις κατηγορίες των προϊόντων, από 0,1 % έως 5 %· ωστόσο, αυτοί οι συντελεστές μπορούν να ανέλθουν έως 15 % για τα διομηχανοποιημένα καπνά (κωδικοί ΣΟ 2402 10 00 και 2502 20 00). Σε καμία όμως περίπτωση δεν μπορούν να αυξηθούν περισσότερο από το 15 % του αρχικού συντελεστή. Η προσαρμογή αυτή των συντελεστών δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να εισάγει διακρίσεις εις βάρος των προϊόντων κοινοτικής προέλευσης.»

Άρθρο 5 παράγραφος 5:

«5. Τα καθεστάτα απαλλαγών που επιλέγονται από τις αρμόδιες αρχές σύμφωνα με την παράγραφο 4 θα γνωστοποιούνται στην Επιτροπή, η οποία ενημερώνει σχετικά τα κράτη μέλη και εξετάζει εντός δύο μηνών αν τα καθεστάτα αυτά είναι σύμφωνα με τους στόχους που ορίζονται στην εν λόγω παράγραφο. Εάν η Επιτροπή δεν αποφανθεί εντός της προθεσμίας αυτής, το καθεστώς θεωρείται εγκριθέν.»

(¹) ΕΕ αριθ. C 67 της 15. 3. 1991, σ. 8.

Άρθρο 5 παράγραφος 6:

«6. Εντός του 1995, η Επιτροπή, έπειτα από διαβουλεύσεις με τις ισπανικές αρχές, θα εξετάσει τις επιπτώσεις των ληφθέντων μέτρων στην οικονομία των Καναρίων Νήσων, καθώς και τις προοπτικές ενσωμάτωσής τους στο τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας. Ανάλογα με τα αποτελέσματα της εξέτασης αυτής, είναι δυνατό να επιτραπεί στις ισπανικές αρχές, σύμφωνα με τα κριτήρια της παραγράφου 4 και τη διαδικασία της παραγράφου 5, να διατηρήσουν, στο σύνολό τους ή εν μέρει, το αργότερο έως την 31η Δεκεμβρίου 2000, τις ισχύουσες απαλλαγές.»

Άρθρο 6 παράγραφος 4:

«4. Ο φόρος "arbitrio insular — tarifa especial" των Καναρίων Νήσων εφαρμόζεται στα προϊόντα που εισάγονται από την υπόλοιπη Κοινότητα με τους όρους που καθορίζονται στη παράγραφο 3 του πρωτοκόλλου αριθ. 2 της πράξης προσχώρησης, χωρίς ωστόσο να μπορεί να παρα-

ταθεί πέραν της 31ης Δεκεμβρίου 1992. Ωστόσο, το Συμβούλιο μπορεί να επιτρέψει, κατά περίπτωση, μετά από αίτηση της Ισπανίας και σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 6 παράγραφος 3 του πρωτοκόλλου αριθ. 2, την επιβολή αυτού του φόρου σε ορισμένα ευαίσθητα προϊόντα μέχρι την 31η Δεκεμβρίου 2000 το αργότερο. Με την επιφύλαξη των υποχρεώσεων που απορρέουν από συμφωνίες που έχουν ήδη συναφθεί, η επιβολή του φόρου αυτού στα εισαγόμενα προϊόντα καταγωγής τρίτων χωρών πρέπει να περιοριστεί σταδιακά από την 1η Ιανουαρίου 1996, έτσι ώστε να απολήξει στην κατάργηση του φόρου την 31η Δεκεμβρίου 2000.»

Άρθρο 10 παράγραφος 3:

«3. Οι διατάξεις του πρωτοκόλλου αριθ. 2 της πράξης προσχώρησης σχετικά με τις μπανάνες εξακολουθούν να εφαρμόζονται.» (Απάλειψη της δεύτερης πρότασης.)

Τροποποίηση στην πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη θέσπιση προγράμματος ειδικών μέτρων λόγω του απομακρυσμένου και νησιωτικού χαρακτήρα των Καναρίων Νήσων (Poseican) (1)

(91/C 225/03)

COM(91) 226 τελικό

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 149 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΟΚ, στις 14 Ιουνίου 1991)

Η πρόταση τροποποιείται ως εξής:

Όγδοη αιτιολογική σκέψη:

«ότι, για τους ίδιους λόγους και στα πλαίσια της σταδιακής εισαγωγής του κοινού δασμολογίου, πρέπει να προβλεφθεί η δυνατότητα λήψης ειδικών δασμολογικών μέτρων ή κατά παρέκκλιση από την κοινή εμπορική πολιτική για ορισμένα ευαίσθητα προϊόντα, ιδίως όσον αφορά τους ποσοτικούς περιορισμούς, λαμβάνοντας υπόψη το ιστορικό καθεστώς εμπορικής ελευθερίας των Καναρίων Νήσων· ότι η λήψη δασμολογικών μέτρων ενδέχεται επίσης να αποδειχθεί κατάλληλη όσον αφορά το καθεστώς που εφαρμόζεται στις ελεύθερες ζώνες των Καναρίων Νήσων.»

Άρθρο 1:

«1. Κατ' εφαρμογή του άρθρου 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. .../91 του Συμβουλίου, θεσπίζεται πρόγραμμα δράσης για τις Καναρίους Νήσους (πρόγραμμα ειδικών μέτρων λόγω του απομακρυσμένου και νησιωτικού χαρακτήρα των Καναρίων Νήσων), το οποίο καλείται του λοιπού "Poseican", όπως αυτό παρατίθεται στο παράρτημα. Το πρό-

γραμμα αυτό εφαρμόζεται στα κανονιστικά μέτρα και τις αναλήψεις χρηματοδοτικών υποχρεώσεων.»

Παράρτημα

Σημείο 6.3:

«6.3. Είναι δυνατό να επιβληθεί, κατά την ευαίσθητη περίοδο, φθίνων προσωρινός περιορισμός των εισαγωγών πατάτας στις Καναρίους Νήσους, επί δέκα περιόδους εμπορίας.»

Σημείο 6.5:

«6.5. Προκειμένου να αποφευχθεί κάθε εκτροπή του εμπορίου, τα προϊόντα που υπόκεινται στα μέτρα που αναφέρονται στο σημείο 6.2 δεν θα μπορούν να επανεξαχθούν, στην αρχική τους κατάσταση ή μεταποιημένα, σε άλλα τμήματα της Κοινότητας. Σε περίπτωση μεταποίησης των εν λόγω προϊόντων στις Καναρίους Νήσους, η απαγόρευση

(1) ΕΕ αριθ. C 67 της 15. 3. 1991, σ. 12.

αυτή δεν εφαρμόζεται στις παραδοσιακές εξαγωγές προϊόντων των Καναρίων Νήσων προς την υπόλοιπη Κοινότητα.»

Σημείο 7.1.:

«7.1. Κατόπιν τεκμηριωμένης αίτησης των αρμόδιων ισπανικών αρχών, θα προβλέπονται για κάθε περίπτωση ξεχωριστά, ειδικά δασμολογικά μέτρα ή μέτρα κατά παρέκκλιση από την κοινή εμπορική πολιτική για ορισμένα ευαίσθητα προϊόντα, ιδίως όσον αφορά τους ποσοτικούς περιορισμούς:».

(Δύο περιπτώσεις αμετάβλητες.)

Σημείο 9:

(Απάλειψη του δεύτερου εδαφίου.)

Σημείο 12:

«12. Η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο ετήσια έκθεση σχετικά με την επιτευχθείσα πρόοδο κατά την εφαρμογή του προγράμματος Poseican και προτείνει, ενδεχομένως, τα μέτρα προσαρμογής που κρίνει αναγκαία για την επίτευξη των οριζόμενων στον τίτλο I στόχων.»

Τροποποίηση στην πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη θέσπιση προγράμματος ειδικών μέτρων λόγω του απομακρυσμένου και νησιωτικού χαρακτήρα της Μαδέρας και των Αζορών (Poseima) (¹)

(91/C 225/04)

COM(91) 226 τελικό

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 149 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΟΚ, στις 14 Ιουνίου 1991)

Η πρόταση τροποποιείται ως εξής:

Πρώτη προοιμιακή σκέψη:

«τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως τα άρθρα 43, 113 και 235.»

Δεύτερη θεώρηση

«την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, και ιδίως το άρθρο 234 παράγραφος 3.»

Δεύτερη αιτιολογική σκέψη:

«ότι η κοινοτική νομοθεσία πρέπει να λάβει υπόψη της τις ιδιομορφίες των Αζορών και της Μαδέρας και να προάγει την οικονομική και κοινωνική τους ανάπτυξη, ιδίως στους τομείς στους οποίους είναι περισσότερο αισθητή η ευαισθησία των νησιωτικών περιοχών, όπως στον τομέα των μεταφορών, της αλιείας, στο φορολογικό και κοινωνικό τομέα, στον τομέα της έρευνας και της ανάπτυξης, ή στον τομέα της προστασίας του περιβάλλοντος, δεδομένου

μάλις ότι οι Αζόρες και η Μαδέρα εκτίθενται σε μεγάλο βαθμό στον κίνδυνο οικολογικών ή φυσικών καταστροφών.»

Δωδέκατη αιτιολογική σκέψη:

«ότι είναι σημαντικό να υπάρχουν διαθέσιμα, στο πλαίσιο των κατευθύνσεων της κοινής πολιτικής μεταφορών, τακτικά μεταφορικά μέσα με το χαμηλότερο δυνατό κόστος, ώστε να αντισταθμιστούν τα εμπόδια που δημιουργούνται λόγω του απομακρυσμένου και νησιωτικού χαρακτήρα· ότι οι αεροπορικές μεταφορές αποτελούν μέσο περιφερειακής ανάπτυξης και ότι πρέπει να αναζητηθούν, ιδίως στο πλαίσιο της εταιρικής σχέσης, οι πλέον κατάλληλες λύσεις για μία όσο το δυνατόν μεγαλύτερη φιλεύθεροποίηση.»

Δέκατη έβδομη αιτιολογική σκέψη:

«ότι, κατά την εφαρμογή της κοινής γεωργικής πολιτικής, πρέπει να ληφθούν υπόψη οι ειδικές συνθήκες που επικρατούν στις Αζόρες και τη Μαδέρα όσον αφορά την παραγωγή· ότι, για το λόγο αυτό, πρέπει να προβλεφθούν κατάλληλα μέτρα για τη στήριξη του τομέα της παραγωγής οπωροκηπευτικών, καθώς και του τομέα των ανθέων και των ζώντων φυτών· ότι τα μέτρα αυτά θα συμβάλουν ιδίως στην ανάπτυξη της παραγωγής τροπικών προϊόντων· ότι, στο πλαίσιο αυτό, πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη σημασία στην παραγωγή μπανάνας στη Μαδέρα, λόγω της μεγάλης οικονομικής και κοινωνικής σημασίας που έχει για την περιοχή αυτή και λαμβάνοντας υπόψη τα θέματα που συνδέονται με την οικολογική ισορροπία και την ισορροπία του τοπίου

(¹) ΕΕ αριθ. C 81 της 26. 3. 1991, σ. 8.

στην περιφέρεια αυτή· ότι, δεδομένης της κεφαλαιώδους σημασίας του γαλακτοκομικού τομέα για την οικονομική δραστηριότητα των Αζορών, και του αναντικατάστατου ρόλου του ως παράγοντα διατήρησης του οικονομικά ενεργού πληθυσμού στις Αζόρες, πρέπει επίσης να προβλεφθούν και άλλα μέτρα για την αγορά ή μέτρα διαρθρωτικού τύπου για τη στήριξη αυτής της παραδοσιακής παραγωγής.»

Αιτιολογική σκέψη 17α (νέα):

«ότι αποδεικνύεται αναγκαία η λήψη μέτρων στον τομέα της αλιείας, λαμβάνοντας υπόψη την οικονομική και κοινωνική σημασία του για τα δύο αρχιπελάγη.»

Παράρτημα

Σημείο 6:

- «6. Οι οδηγίες ή τα άλλα μέτρα που θεσπίζονται με την προοπτική της εσωτερικής αγοράς και των άλλων κοινών πολιτικών πρέπει να λαμβάνουν υπόψη τις ιδιομορφίες των Αζορών και της Μαδέρας και να συμβάλλουν στην οικονομική και κοινωνική τους ανάπτυξη, ιδίως στους τομείς των μεταφορών, της αλιείας και της φορολογίας, στον κοινωνικό τομέα, στους τομείς της τεχνολογικής έρευνας και ανάπτυξης, με την επιφύλαξη του κοινοτικού προγράμματος-πλαισίου στους τομείς αυτούς, καθώς και στον τομέα της προστασίας του περιβάλλοντος.»

Σημείο 8:

- «8. Στα πλαίσια των κατευθύνσεων της κοινοτικής πολιτικής μεταφορών, η Κοινότητα και το κράτος μέλος θέτουν σε εφαρμογή κάθε ενέργεια που θα επιτρέψει στις περισσότερες αεροπορικές εταιρείες της Κοινότητας, και ιδίως τις τοπικές, να εξυπηρετούν τις Αζόρες και τη Μαδέρα για το σκοπό της ανάπτυξής τους.»

Σημείο 9.2:

- «9.2. Για τα γεωργικά προϊόντα που είναι απαραίτητα για την κατανάλωση και τη μεταποίηση στις δύο περιφέρειες, η κοινοτική δράση συνίσταται, εντός των πλαισίων των αναγκών της αγοράς των Αζορών και της Μαδέρας και λαμβανομένων υπόψη των τοπικών παραγωγών και των παραδοσιακών εμπορικών ρευμάτων και φροντίζοντας να διατηρηθεί το μερίδιο του εφοδιασμού σε προϊόντα από την υπόλοιπη Κοινότητα:

— στην απαλλαγή των προϊόντων καταγωγής τρίτων χωρών από την εισφορά ή/και τους δασμούς και τα ποσά που προβλέπονται στο άρθρο 240 της πράξης προσχώρησης,

— στην προμήθεια κοινοτικών προϊόντων που έχουν δοθεί στην παρέμβαση ή που κυκλοφορούν στην αγορά της Κοινότητας, δάσει ισότιμων όρων και χωρίς την εφαρμογή των ποσών που προβλέπονται στο προαναφερόμενο άρθρο 240.

Η εφαρμογή του συστήματος αυτού θα στηρίζεται στις ακόλουθες αρχές:

- οι ποσότητες που αποτελούν αντικείμενο αυτού του συστήματος εφοδιασμού καθορίζονται ετησίως στα πλαίσια ισοζυγίων προβλέψεων,
- προκειμένου να έχουν τα μέτρα αυτά κάποιες επιπτώσεις στο κόστος της παραγωγής και στις τιμές κατανάλωσης, πρέπει να προβλεφθεί ένα σύστημα ελέγχου των επιπτώσεων αυτών μέχρι τον τελικό καταναλωτή,
- όσον αφορά τον εφοδιασμό των Αζορών με ακατέργαστη ζάχαρη, το σύστημα εφαρμόζεται μέχρις ότου αναπτυχθεί η τοπική παραγωγή ζαχαροτεύτλων σε βαθμό που να μπορούν να ικανοποιηθούν οι ανάγκες της αγοράς των Αζορών και με τρόπο ώστε ο συνολικός όγκος επεξεργασμένης ζάχαρης στις Αζόρες να μην υπερβαίνει τους 10 000 τόνους,
- όσον αφορά τον εφοδιασμό των Αζορών και της Μαδέρας με σύνθετες ζωτροφές, το σύστημα εφαρμόζεται προσωρινά μέχρις ότου εκσυγχρονισθεί και αυξηθεί η ικανότητα της βιομηχανίας παραγωγής των ζωτροφών αυτών, εντός των ορίων των αναγκών της τοπικής αγοράς και λαμβανομένων υπόψη των ποσοτήτων που παράγονται σε τοπικό επίπεδο. Το μέτρο αυτό μπορεί να εφαρμοστεί επί τρεις περιόδους για τα προϊόντα που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 2309 90 31, 33, 41, 43, 51 και 53.»

Σημείο 9.3:

- «9.3. Προκειμένου να επιτευχθεί γενετική δελτίωση, είναι δυνατό να χορηγούνται ενισχύσεις στις Αζόρες για την αγορά ζών αναπαραγωγής κοινοτικής καταγωγής.» (Απαλείφονται τα προϊόντα εντός παρενθέσεων.)

Σημείο 10.4:

- «10.4. Η ενίσχυση χορηγείται για μία περίοδο τριών ετών, η οποία αρχίζει την 1η Ιανουαρίου 1991 και λήγει στις 31 Δεκεμβρίου 1993. Στη διάρκεια των τριών αυτών ετών, η ετήσια κοινοτική ενίσχυση είναι σταθερή και ισούται προς το επιπλέον κόστος εφοδιασμού, όπως ορίζεται ανωτέρω, με δάση τα στοιχεία του έτους αναφοράς (1989). Στο τέλος της τριετούς αυτής περιόδου, η Επιτροπή θα προβεί στην αξιολόγηση αυτού του μέτρου και θα επανεξετάσει την κατάσταση.»

Σημείο 14.1:

«14.1. Το αργότερο έξι μήνες μετά την ημερομηνία κατά την οποία η παρούσα απόφαση παράγει αποτελέσματα, το Συμβούλιο ή η Επιτροπή, ανάλογα με την περίπτωση, θεσπίζουν τα μέτρα που αναφέρονται στα σημεία 14.2 έως 14.9.»

δελτίωση της ποιότητας των προϊόντων, ιδίως στο γαλακτοκομικό και τον κτηνοτροφικό τομέα, τον τομέα των οπωροκηπευτικών, των φυτών και ανθέων, τον αμπελοοινικό, καθώς και το δασοκομικό και αλιευτικό τομέα.»

(Δεύτερη περίπτωση αμετάκλητη.)

Σημείο 14.6:

«14.6. Προκειμένου να δελτιωθεί η ποιότητα των γεωργικών και, ενδεχομένως, των αλιευτικών προϊόντων της Μαδέρας και των Αζορών και για να προωθηθεί η εμπορία τους, η Κοινότητα μπορεί να χρηματοδοτεί τη δημιουργία ενός γραφικού συμβόλου και την προώθησή του για καθεμία από τις περιφέρειες αυτές.»

Σημείο 14.9 (νέο):

«14.9. Εκτός από την ειδική μελέτη που αναφέρεται στο σημείο 14.2, και μετά από αίτηση των πορτογαλικών αρχών, πραγματοποιούνται μελέτες στο γεωργικό τομέα, και ιδίως για τον οίνο Μαδέρας, και για τον αλιευτικό τομέα. Όσον αφορά τον αλιευτικό τομέα, η μελέτη πραγματοποιείται δυνάμει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4028/86, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 3944/90.»

Σημείο 14.8:

«14.8. Νέες διαρθρωτικές παρεμβάσεις μπορούν να προβλέπονται στο πλαίσιο των προγραμμάτων που θα υιοθέτουν οι πορτογαλικές αρχές, και συγκεκριμένα:

α) όσον αφορά τη Μαδέρα:

- ενισχύσεις για τη δελτίωση και τη διαφοροποίηση των παραγωγών, καθώς και για τη δελτίωση της ποιότητας των προϊόντων, ιδίως στον αμπελοοινικό τομέα, στον τομέα των οπωροκηπευτικών, των φυτών και των ανθέων, της κτηνοτροφίας, καθώς και στο δασικό και αλιευτικό τομέα·

β) όσον αφορά τις Αζόρες:

- ενισχύσεις για τη δελτίωση και τη διαφοροποίηση των παραγωγών, καθώς και για τη

Σημείο 14.9α (νέο):

«14.9α. Για τα αλιευτικά προϊόντα των Αζορών διαμορφώνεται ένα καθεστώς ενισχύσεων για χρονικό διάστημα πέντε ετών από την ημερομηνία αναγνώρισής τους, υπέρ των οργανώσεων παραγωγών που θα δημιουργηθούν εντός πενταετίας από την έναρξη ισχύος του προγράμματος Poseima.»

Σημείο 16:

«16. Η Επιτροπή υποβάλλει ετήσια έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο σχετικά με την πρόοδο που σημειώνεται κατά την εφαρμογή του προγράμματος Poseima και προτείνει, ενδεχομένως, τα μέτρα προσαρμογής που κρίνονται αναγκαία για την επίτευξη των στόχων του τίτλου I.»

Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου όσον αφορά την απόσπαση εργαζομένων στα πλαίσια της παροχής υπηρεσιών

(91/C 225/05)

COM(91) 230 τελικό — SYN 346

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 28 Ιουνίου 1991)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 57 παράγραφος 2 και το άρθρο 66,

την πρόταση της Επιτροπής,

Σε συνεργασία με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

Έχοντας υπόψη τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι, δυνάμει του άρθρου 3 στοιχείο γ) της συνθήκης, η εξάλειψη των εμποδίων στην ελεύθερη κυκλοφορία προσώπων και υπηρεσιών μεταξύ των κρατών μελών αποτελεί έναν από τους στόχους της Κοινότητας·

ότι, μετά το τέλος της μεταβατικής περιόδου, απαγορεύεται από τη συνθήκη κάθε περιορισμός με βάση την εθνικότητα ή τον τόπο κατοικίας όσον αφορά την παροχή υπηρεσιών·

ότι η πραγματοποίηση της εσωτερικής αγοράς προσφέρει δυναμικό πλαίσιο για την παροχή υπηρεσιών και την ανάθεση εργασιών πέραν των εθνικών συνόρων, καλώντας όλο και περισσότερες επιχειρήσεις να αναθέτουν στους εργαζομένους τους την εκτέλεση προσωρινών εργασιών στο έδαφος κράτους διαφορετικού από εκείνο όπου αυτοί απασχολούνται συνήθως·

ότι η παροχή υπηρεσιών μπορεί να λάβει είτε τη μορφή της εκτέλεσης εργασίας εκ μέρους του παρέχοντος τις υπηρεσίες είτε τη μορφή της παροχής εργατικού δυναμικού προς χρήση από επιχείρηση στο πλαίσιο δημόσιας ή ιδιωτικής σύμβασης·

ότι η προώθηση της παροχής υπηρεσιών διεθνικού χαρακτήρα απαιτεί την ύπαρξη κλίματος υγιούς ανταγωνισμού, το οποίο επιτυγχάνεται μόνο εφόσον προβλέπονται μέτρα που εξασφαλίζουν το σεβασμό των δικαιωμάτων των εργαζομένων·

ότι η διεθνικοποίηση της σχέσεως εργασίας θέτει προβλήματα ως προς τη νομοθεσία που πρέπει να εφαρμόζεται στη σχέση εργασίας και ότι είναι προς το συμφέρον των μερών να προβλέπουν τους όρους που ρυθμίζουν την προβλεπόμενη σχέση απασχόλησης·

ότι το κοινοτικό δίκαιο δεν εμποδίζει τα κράτη μέλη να εφαρμόζουν τη νομοθεσία τους, ή συλλογικές συμβάσεις εργασίας, σε κάθε πρόσωπο που απασχολείται, έστω και προσωρινά, στο έδαφός τους, ακόμη και αν ο εργοδότης του είναι εγκατεστημένος σε άλλο κράτος μέλος· ότι το κοινοτικό δίκαιο δεν απαγορεύει στα κράτη μέλη να εξασφαλίζουν την τήρηση αυτών των κανόνων με τα κατάλληλα μέσα·

ότι η οδηγία 71/305/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 26ης Ιουλίου 1971 περί συντονισμού των διαδικασιών για τη σύναψη συμβάσεων δημοσίων έργων⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 89/440/ΕΟΚ⁽²⁾, θέτει αυστηρούς κανόνες για την εξακρίβωση των ικανοτήτων των υποψηφίων εργοληπτών βάσει των οικονομικών, χρηματοδοτικών ή τεχνικών τους ικανοτήτων·

ότι με την οδηγία 89/440/ΕΟΚ, καθώς και την οδηγία 90/531/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 17ης Σεπτεμβρίου 1990 σχετικά με τις διαδικασίες σύναψης συμβάσεων στους τομείς του ύδατος, της ενέργειας, των μεταφορών και των

ηλεκπικοινωνιών⁽³⁾, καθιερώθηκε ρήτρα διαφάνειας, βάσει της οποίας η αναθέτουσα αρχή παρέχει στους εργολήπτες τις αναγκαίες πληροφορίες σχετικά με τους όρους εργασίας που πρόκειται να εφαρμόζονται για το προς εκτέλεση έργο·

ότι η σύμβαση αριθ. 94 της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας (ΔΟΕ) σχετικά με τις εργατικές ρήτρες στις δημόσιες συμβάσεις άρχισε να ισχύει στις 20 Σεπτεμβρίου 1952·

ότι η σύμβαση για το εφαρμοστέο δίκαιο στις συμβατικές υποχρεώσεις⁽⁴⁾, η οποία υπεγράφη στη Ρώμη στις 19 Ιουνίου 1980 από οκτώ κράτη μέλη, άρχισε να ισχύει από την 1η Απριλίου 1991 στα εν λόγω κράτη μέλη·

ότι στο άρθρο 3 της εν λόγω σύμβασης καθιερώνεται ως γενικός κανόνας η ελεύθερη επιλογή του εφαρμοστέου δικαίου από τους συμβαλλομένους· ότι, εφόσον δεν γίνει αυτή η επιλογή, η σύμβαση διέπεται, σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2, από το δίκαιο του κράτους στο οποίο πραγματοποιεί συνήθως την εργασία του ο εργαζόμενος στα πλαίσια της εκτέλεσης της σύμβασης, ακόμη και αν απασχολείται προσωρινά σε άλλο κράτος, ή, αν ο εργαζόμενος δεν πραγματοποιεί συνήθως την εργασία του σε κανένα κράτος, από το δίκαιο του κράτους στο οποίο έχει την έδρα της επιχείρησης που τον προσέλαβε, εκτός αν συνάγεται από τις περιστάσεις στο σύνολό τους ότι η σύμβαση είναι στενότερα συνδεδεμένη με άλλο κράτος, οπότε η σύμβαση διέπεται από το δίκαιο αυτού του κράτους·

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1 της προαναφερόμενης σύμβασης, η επιλογή του εφαρμοστέου δικαίου που πραγματοποιούν οι συμβαλλόμενοι δεν έχει ως αποτέλεσμα τη στέρηση των εργαζομένων από την προστασία που τους παρέχεται από τους δεσμευτικούς κανόνες του δικαίου που επρόκειτο να εφαρμόζεται βάσει της παραγράφου 2 αν δεν είχε γίνει η εν λόγω επιλογή·

ότι, σύμφωνα με την αρχή της υπεροχής του κοινοτικού δικαίου που αναφέρεται στο άρθρο 20, η εν λόγω σύμβαση δεν επηρεάζει την εφαρμογή διατάξεων οι οποίες, όσον αφορά συγκεκριμένο ζήτημα, προβλέπουν κανόνες επιλογής εφαρμοστέου δικαίου σχετικά με τις συμβατικές υποχρεώσεις και οι οποίες διατάξεις περιλαμβάνονται ή πρόκειται να περιληφθούν σε πράξεις των οργάνων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ή σε εθνικούς νόμους που εκδίδονται κατ' εφαρμογή παρόμοιων πράξεων·

ότι έχει ήδη επιτευχθεί μια ελάχιστη προσέγγιση των εργατικών νομοθεσιών των κρατών μελών, αλλά υπάρχουν ακόμη διαφορές ως προς τα κοινωνικά δικαιώματα που εγγυώνται οι ισχύουσες εθνικές διατάξεις και συλλογικές συμβάσεις·

ότι, γι' αυτό το σκοπό, πρέπει να επιτευχθεί ο συντονισμός των νομοθεσιών των κρατών μελών, ώστε να καθοριστεί πυρήνας δεσμευτικών κανόνων για την ελάχιστη προστασία, οι οποίοι πρέπει να τηρούνται στη χώρα υποδοχής από τους εργοδότες που αποσπούν εργαζομένους για την

(¹) ΕΕ αριθ. L 185 της 16. 8. 1971, σ. 5.

(²) ΕΕ αριθ. L 210 της 21. 7. 1989, σ. 1.

(³) ΕΕ αριθ. L 297 της 29. 10. 1990, σ. 1.

(⁴) ΕΕ αριθ. L 266 της 9. 10. 1980, σ. 1.

εκτέλεση προσωρινής εργασίας στο έδαφος κράτους μέλους όπου παρέχονται οι υπηρεσίες·

ότι η σταθερότητα των σχέσεων εργασίας για δραχυπρόθεσμες αποσπάσεις δεν πρέπει να θίγεται όσον αφορά τα ελάχιστα επίπεδα αμοιβής και άδειας μετ' αποδοχών· ότι πρέπει, κατά συνέπεια, να προβλεφθεί η περίπτωση εξαιρέσης από ορισμένες διατάξεις της παρούσας οδηγίας·

ότι, εντούτοις, ο παρέχων υπηρεσίες πρέπει να τηρεί ένα «θασικό πυρήνα» προστατευτικών κανόνων, σαφώς καθορισμένων, ανεξάρτητα από τη διάρκεια της απόσπασης του εργαζομένου·

ότι, προς επίτευξη των σκοπών και στόχων στους οποίους αποδίδει η παρούσα οδηγία, οι εγκατεστημένες εκτός Κοινοτήτων επιχειρήσεις πρέπει να υπόκεινται στον ίδιο «θασικό πυρήνα» προστατευτικών κανόνων όσον αφορά τους εργαζομένους τους που εκτελούν προσωρινή εργασία στο έδαφος κράτους μέλους·

ότι η παρούσα οδηγία δεν θίγει τις εθνικές νομοθεσίες σχετικά με την εκμίσθωση εργαζομένων, ιδίως με τη λειτουργία των επιχειρήσεων που ασχολούνται με τις προσωρινές σχέσεις εργασίας, καθώς και με την είσοδο, παραμονή και απασχόληση των εργαζομένων από τρίτες χώρες,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται σε επιχειρήσεις, ανεξάρτητα από το κράτος όπου είναι εγκατεστημένες, οι οποίες ασκούν τις δραστηριότητές τους στο πλαίσιο της παροχής υπηρεσιών κατά την έννοια της συνθήκης ΕΟΚ.

Άρθρο 2

Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται στο δαθμό που η επιχείρηση που αναφέρεται στο άρθρο 1:

α) κατά την εκτέλεση σύμβασης εργασίας ή έργου, αποσπά έναν εργαζόμενο στο έδαφος κράτους μέλους, για λογαριασμό και υπό την καθοδήγηση της επιχείρησης, ή

6) όντας επιχείρηση που ασχολείται με την προσωρινή απασχόληση, θέτει έναν εργαζόμενο στη διάθεση επιχείρησης εγκατεστημένης ή δραστηριοποιούμενης σε κράτος μέλος, εφόσον υφίσταται σχέση εργασίας μεταξύ της επιχείρησης που ασχολείται με την προσωρινή απασχόληση και του εργαζομένου κατά τη διάρκεια της απόσπασης, ή

γ) θέτει έναν εργαζόμενο στη διάθεση μιας από τις εγκαταστάσεις της, ή σε άλλη επιχείρηση εγκατεστημένη σε κράτος μέλος, εφόσον υφίσταται σχέση εργασίας μεταξύ της πρώτης επιχείρησης και του εργαζομένου κατά τη διάρκεια της απόσπασης.

Άρθρο 3

1. Τα κράτη μέλη φροντίζουν ώστε, ανεξάρτητα από το δίκαιο που εφαρμόζεται στη σχέση εργασίας, η επιχείρηση να μη στερεί τον εργαζόμενο από τους όρους και τις προϋποθέσεις απασχόλησης που ισχύουν για εργασία του ίδιου χαρακτήρα στον τόπο όπου εκτελείται η προσωρινή εργασία, εφόσον αυτοί οι όροι και προϋποθέσεις:

α) καθορίζονται από νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις, συλλογικές συμβάσεις εργασίας ή διαιτητικές αποφάσεις, που καλύπτουν όλους τους εργαζόμενους που απασχολούνται στον εν λόγω επαγγελματικό κλάδο ή διομηχανικό τομέα, έχουν ισχύ «erga omnes» ή/και καθίστανται νομικά δεσμευτικές στον εν λόγω επαγγελματικό κλάδο ή διομηχανικό τομέα, και

6) αφορούν τα ακόλουθα:

i) μέγιστος αριθμός ημερήσιων και εβδομαδιαίων ωρών εργασίας, περίοδοι ανάπαυσης, εργασία κατά την Κυριακή και νυκτερινή εργασία,

ii) ελάχιστος αριθμός αργιών που αποζημιώνονται,

iii) ελάχιστο επίπεδο αμοιβών, συμπεριλαμβανομένων των αποζημιώσεων για υπερωρίες και των επιδομάτων, εξαιρουμένων όμως των επιδομάτων που παρέχονται από ιδιωτικά συστήματα ασφάλισης,

iv) προϋποθέσεις εκμίσθωσης εργαζομένων, ιδίως προμήθεια εργαζομένων από επιχειρήσεις που ασχολούνται με την προσωρινή απασχόληση,

v) υγεία, ασφάλεια και υγιεινή κατά την εργασία,

vi) προστατευτικά μέτρα σχετικά με τις συνθήκες εργασίας των εγκύων και των επίτοκων γυναικών, των παιδιών, των νέων και άλλων ομάδων που απολαμβάνουν ειδικής προστασίας,

vii) ίση μεταχείριση μεταξύ ανδρών και γυναικών και απαγόρευση διακρίσεων για λόγους χρώματος, φυλής, θρησκείας, γνώμης, εθνικής καταγωγής ή κοινωνικής προέλευσης.

2. Η παράγραφος 1 στοιχείο 6) σημεία ii) και iii) δεν εφαρμόζεται στις σχέσεις εργασίας που αναφέρονται στο άρθρο 2, εφόσον η διάρκεια της απόσπασης των εργαζομένων είναι μικρότερη των τριών μηνών, μέσα σε περίοδο αναφοράς ενός έτους από την έναρξη της απόσπασης. Για τον υπολογισμό της περιόδου των τριών μηνών πρέπει να συνυπολογίζονται όλες οι προηγούμενες περιόδους κατά τις οποίες η εργασία είχε εκτελεσθεί από αποσπασμένο εργαζόμενο.

Άρθρο 4

Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν

με την παρούσα οδηγία το αργότερο στις 31 Δεκεμβρίου 1992. Πληροφορούν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, αυτές περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσί-

ευσή τους. Ο τρόπος της παραπομπής αποφασίζεται από τα κράτη μέλη.

Άρθρο 5

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Πρόταση κανονισμού (ΕΟΚ) του Συμβουλίου περί τροποποίησης του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3975/87 σχετικά με τον καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής των κανόνων ανταγωνισμού που ισχύουν για τις επιχειρήσεις στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών

(91/C 225/06)

COM(91) 272 τελικό

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 25 Ιουλίου 1991)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 87,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3975/87⁽¹⁾, αποτελεί μέρος ενός πλέγματος αλληλένδετων μέτρων που έλαβε το Συμβούλιο ως ένα πρώτο βήμα στην πορεία για την ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς μεταφορών· ότι το πεδίο εφαρμογής του περιοριζόταν, ως εκ τούτου, στις διεθνείς αεροπορικές μεταφορές μεταξύ των αερολιμένων της Κοινότητας·

ότι, για τους λόγους αυτούς, η Επιτροπή δεν διαθέτει προς το παρόν τα μέσα ώστε να ερευνά άμεσα τις ενδεχόμενες περιπτώσεις παραβίασης των άρθρων 85 και 86 της συνθήκης ΕΟΚ αναφορικά με τις αεροπορικές μεταφορές στο πλαίσιο ενός κράτους μέλους και ότι δεν έχει τις σχετικές εξουσίες να λαμβάνει αποφάσεις ή να επιβάλει ποινές, όπως απαιτείται από την πλευρά της, ούτε να εγκρίνει τις σχετικές συμφωνίες δάσει του άρθρου 85 παράγραφος 3 και να θέτει πέρας στις παραβάσεις που εξακρίδωσε σε σχέση με τις διενεργούμενες μεταφορές, εντός της επικρατείας ενός κράτους μέλους·

ότι και οι αεροπορικές μεταφορές που διενεργούνται εξ ολοκλήρου εντός της επικρατείας ενός κράτους μέλους υπάγονται τώρα στα μέτρα κοινοτικής φιλελευθεροποίησης· ότι, κατά συνέπεια, είναι επιθυμητό να καθιερωθούν κανόνες, δάσει των οποίων η Επιτροπή, ενεργώντας σε στενή και διαρκή επαφή με τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών, θα έχει τη δυνατότητα να θεσπίσει τα απαραίτητα μέτρα για την εφαρμογή των άρθρων 85 και 86 της συνθήκης ΕΟΚ σε αυτόν τον τομέα των αεροπορικών μεταφορών, όταν επικρατούν συνθήκες υπό τις οποίες ενδέχεται να επηρεαστεί το εμπόριο μεταξύ των κρατών μελών·

ότι υπάρχει ανάγκη να υπάρξει ένα ασφαλές και σαφές νομικό πλαίσιο για τις εγχώριες αεροπορικές μεταφορές που διενεργούνται εντός της επικρατείας ενός κράτους μέλους, με παράλληλη διασφάλιση της συνεπούς εφαρμογής των κανόνων ανταγωνισμού· ότι, ως εκ τούτου, θα πρέπει το πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3975/87 να επεκταθεί σε αυτόν τον τομέα των αεροπορικών μεταφορών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Η λέξη «διεθνείς» διαγράφεται από το άρθρο 1 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3975/87.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 374 της 31. 12. 1987, σ. 1.

Πρόταση κανονισμού (ΕΟΚ) του Συμβουλίου περί τροποποίησης του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3976/87 για την εφαρμογή του άρθρου 85 παράγραφος 3 της συνθήκης σε ορισμένες κατηγορίες συμφωνιών και εναρμονισμένων πρακτικών στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών

(91/C 225/07)

COM(91) 272 τελικό

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 25 Ιουλίου 1991)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 87,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3975/87⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) ... του Συμβουλίου, η Επιτροπή έχει πλέον τις εξουσίες να προχωρεί σε υλοποίηση των κανόνων ανταγωνισμού σε σχέση με τις αεροπορικές μεταφορές που διενεργούνται εντός των ορίων ενός κράτους μέλους· ότι είναι επιθυμητό, ως εκ τούτου, να προβλέπεται η δυνατότητα θέσπισης απαλλαγών κατά κατηγορίες, που θα εφαρμόζονται στον εν λόγω μεταφορικό τομέα·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3976/87 του Συμβουλίου⁽²⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2344/90⁽³⁾, εξουσιοδοτεί την Επιτροπή να διακηρύσσει, εκδίδοντας το σχετικό κανονισμό, ότι οι διατάξεις του άρθρου 85 παράγραφος 1 δεν εφαρμόζονται σε ορισμένες κατηγορίες συμφωνιών μεταξύ επιχειρήσεων, σε ορισμένες αποφάσεις ενώσεων επιχειρήσεων και σε εναρμονισμένες πρακτικές·

ότι η εξουσία έγκρισης των προαναφερομένων απαλλαγών κατά κατηγορίες χορηγήθηκε για περιορισμένο χρονικό διάστημα, που εκπνέει στις 31 Δεκεμβρίου 1992, κατά τη διάρκεια του οποίου οι αερομεταφορείς θα έχουν τη δυνατότητα να προσαρμοστούν στο ανταγωνιστικότερο περιβάλλον που καθιερώθηκε από τις μεταβολές των καθεστώτων που εφαρμόζονται στις ενδοκοινοτικές διεθνείς αεροπορικές μεταφορές·

ότι η συνέχιση των απαλλαγών κατά κατηγορίες, έπειτα από την ημερομηνία αυτή, δικαιολογείται από τα περαιτέρω μέτρα φιλελευθεροποίησης στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών, που εγκρίθηκαν από την Κοινότητα· ότι το πεδίο εφαρμογής των προαναφερομένων απαλλαγών κατά κατηγορίες και οι όροι που προσαρτώνται στις απαλλαγές αυτές πρέπει να καθορίζονται από την Επιτροπή, σε στενή επαφή με τα κράτη μέλη, αφού ληφθούν υπόψη οι μεταβολές των ανταγωνιστικών συνθηκών που προέκυψαν έπειτα από την έναρξη ισχύος του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3976/87,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3976/87 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 1 η λέξη «διεθνείς» διαγράφεται.
2. Το άρθρο 2 παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Η Επιτροπή μπορεί, ιδίως, να εκδίδει τέτοιους κανονισμούς σε σχέση με συμφωνίες, αποφάσεις ή εναρμονισμένες πρακτικές που έχουν ως αντικείμενο τα ακόλουθα:

- τον από κοινού προγραμματισμό και συντονισμό των τακτικών αεροπορικών δρομολογίων,
- τις διαβουλεύσεις σχετικά με τους ναύλους μεταφοράς επιβατών και αποσκευών, καθώς και φορτίου στις τακτικές αεροπορικές γραμμές,
- τις συνδυασμένες ενέργειες κατά την εξυπηρέτηση νέων τακτικών αεροπορικών γραμμών,
- την κατανομή του διαθέσιμου χρόνου (slot allocation) στους αερολιμένες και τον προγραμματισμό των αερολιμένων,
- την από κοινού αγορά, ανάπτυξη και λειτουργία συστημάτων ηλεκτρονικής κράτησης θέσεων για τα προγραμματισμένα δρομολόγια, τις κρατήσεις και την έκδοση εισιτηρίων από τις επιχειρήσεις αεροπορικών μεταφορών,
- την τεχνική και επιχειρησιακή υποστήριξη εδάφους στους αερολιμένες, όπως η έλκυση αεροσκαφών, ο ανεφοδιασμός σε καύσιμα, ο καθαρισμός και η ασφάλεια,

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 374 της 31. 12. 1987, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 374 της 31. 12. 1987, σ. 9.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 217 της 11. 8. 1990, σ. 15.

- τη διακίνηση επιβατών, ταχυδρομείου, φορτίων και αποσκευών στους αερολιμένες,
- τις υπηρεσίες προς κάλυψη των αναγκών τροφοδοσίας κατά τη διάρκεια της πτήσης.»

3. Το άρθρο 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 3

Κάθε κανονισμός που θεσπίζεται δυνάμει του άρθρου 2 εκδίδεται για συγκεκριμένο χρονικό διάστημα.

Ο εν λόγω κανονισμός ενδέχεται να καταργηθεί ή να τροποποιηθεί, στις περιπτώσεις που μεταβλήθηκαν οι περιστάσεις σε συνάρτηση με παράγοντες που διαδραμά-

τισαν καθοριστικό ρόλο κατά τη θέσπιση του κανονισμού. Στις περιπτώσεις αυτές καθορίζεται χρονικό διάστημα μέσα στο οποίο επέρχεται η τροποποίηση των συμφωνιών και εναρμονισμένων πρακτικών, επί των οποίων εφαρμόζεται ο προηγούμενος κανονισμός.»

4. Το άρθρο 8 καταργείται.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Ιουλίου 1992.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με την εγκατάσταση και τη χρήση διατάξεων περιορισμού της ταχύτητας σε ορισμένες κατηγορίες οχημάτων με κινητήρα στην Κοινότητα

(91/C 225/08)

COM(91) 291 τελικό

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 31 Ιουλίου 1991)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 75,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι η κοινή πολιτική μεταφορών έχει ως στόχους, αφενός, να θεσπίσει κοινούς κανόνες που να εφαρμόζονται στις διεθνείς μεταφορές εντός της Κοινότητας και, αφετέρου, να διευκολύνει την κυκλοφορία των οχημάτων·

ότι η αύξηση της οδικής κίνησης και η επακόλουθη αύξηση του κινδύνου και των οχλήσεων δημιουργεί σε όλα τα κράτη μέλη σοβαρά προβλήματα όσον αφορά την οδική ασφάλεια και το περιβάλλον·

ότι η διαθέσιμη ισχύς των κινητήρων των δαρέων οχημάτων μεταφοράς εμπορευμάτων και λεωφορείων, η οποία απαιτείται για την πορεία σε ανωφέρειες, επιτρέπει την οδήγηση τους σε ισόπεδες οδούς με υπερβολικές ταχύτητες, που είναι ασυμπίδαστες με τις προδιαγραφές άλλων κατασκευαστικών στοιχείων των εν λόγω οχημάτων, όπως του συστήματος πέδησης και των ελαστικών επισώτρων, και ότι για το λόγο αυτό και για λόγους περιβαλλοντικής προστασίας σε ορισμένα κράτη μέλη έχει καταστεί υποχρεωτική η χρήση διατάξεων περιορισμού της ταχύτητας για ορισμένες κατηγορίες οχημάτων με κινητήρα·

ότι η οδηγία ... του Συμβουλίου [πρόταση της Επιτροπής COM(91) 240] προβλέπει την υποχρεωτική εγκατάσταση διατάξεων περιορισμού της ταχύτητας με σκοπό την έγκριση τύπου ΕΟΚ για ορισμένες κατηγορίες νέων οχημάτων με κινητήρα, καθώς και τις τεχνικές προδιαγραφές για την έγκριση τύπου ΕΟΚ για ανάλογες διατάξεις·

ότι τα ευεργετικά αποτελέσματα των διατάξεων περιορισμού της ταχύτητας στο περιβάλλον, την κατανάλωση καυσίμων και την οδική ασφάλεια θα πρέπει να ενισχυθούν με τη γενικότερη χρήση των εν λόγω διατάξεων·

ότι, για λόγους ίσων όρων ανταγωνισμού, είναι απαραίτητο οι απαιτήσεις για την έγκριση τύπου ΕΟΚ για νέα οχήματα με κινητήρα να συμπληρωθούν με απαιτήσεις για την εγκατάσταση και τη χρήση διατάξεων περιορισμού της ταχύτητας βάσει κοινών ορίων ταχύτητας για όλα τα οχήματα με κινητήρα ορισμένων κατηγοριών τα οποία έχουν άδεια κυκλοφορίας μετά από ορισμένη ημερομηνία·

ότι, ως πρώτο δήμα, οι εν λόγω απαιτήσεις θα πρέπει να ισχύσουν μόνο για τις βαρύτερες κατηγορίες οχημάτων με κινητήρα που χρησιμοποιούνται κατεξοχήν στις διεθνείς μεταφορές και στη συνέχεια, ανάλογα με τις τεχνικές δυνατότητες και τις εμπειρίες στα κράτη μέλη, θα πρέπει να επεκταθούν και σε ελαφρότερες κατηγορίες οχημάτων με κινητήρα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, νοείται ως «όχημα με κινητήρα» κάθε αυτοπροωθούμενο όχημα το οποίο εμπίπτει σε μία από τις ακόλουθες κατηγορίες που ορίζονται στο παράρτημα I της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ⁽¹⁾ και το οποίο προορίζεται για οδική χρήση, διαθέτει τέσσερις τουλάχιστον τροχούς και έχει εκ κατασκευής μέγιστη ταχύτητα που υπερβαίνει τα 25 km/h:

- κατηγορία M₃: οχήματα που χρησιμοποιούνται για τη μεταφορά προσώπων, έχουν περισσότερες από οκτώ θέσεις συν τη θέση του οδηγού και μέγιστο βάρος που υπερβαίνει τους 5 μετρικούς τόνους,
- κατηγορία N₃: οχήματα που χρησιμοποιούνται για τη μεταφορά εμπορευμάτων και έχουν μέγιστο βάρος που υπερβαίνει τους 12 μετρικούς τόνους.

Άρθρο 2

Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε τα οχήματα με κινητήρα της κατηγορίας M₃ που έχουν άδεια κυκλοφορίας σε κράτος μέλος μετά την 1η Ιανουαρίου 1985 να τίθενται σε οδική κυκλοφορία μόνο εφόσον διαθέτουν διατάξεις περιορισμού της ταχύτητας, των οποίων η μέγιστη ταχύτητα έχει ορισθεί στα 100 km/h.

Άρθρο 3

Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε τα οχήματα με κινητήρα της κατηγορίας N₃ που έχουν άδεια κυκλοφορίας σε κράτος μέλος μετά την 1η Ιανουαρίου 1985 να τίθενται σε οδική κυκλοφορία μόνο εφόσον διαθέτουν διατάξεις περιορισμού της ταχύτητας, των οποίων η μέγιστη ταχύτητα έχει ορισθεί στα 80 km/h.

Άρθρο 4

Οι διατάξεις περιορισμού της ταχύτητας, όπως ορίζονται στα άρθρα 2 και 3, πληρούν τις τεχνικές προδιαγραφές που προβλέπονται στην οδηγία [η οποία θα εκδοθεί δάσει της πρότασης της Επιτροπής COM(91) 240.]

Άρθρο 5

1. Οι διατάξεις των άρθρων 2 και 3 δεν εφαρμόζονται για:

- οχήματα με κινητήρα που χρησιμοποιούνται από τις ένοπλες δυνάμεις, την πολιτική άμυνα, τις πυροσβεστικές υπηρεσίες και τις δυνάμεις που είναι υπεύθυνες για την τήρηση της δημόσιας τάξης,
- οχήματα με κινητήρα τα οποία εκ κατασκευής δεν μπορούν να αναπτύξουν ταχύτητα μεγαλύτερη των 80 km/h για την κατηγορία N₃ ή 100 km/h για την κατηγορία M₃,
- οχήματα με κινητήρα που χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για δημόσιες υπηρεσίες σε αστικές περιοχές.

2. Τα κράτη μέλη, αφού λάβουν την προηγούμενη έγκριση της Επιτροπής, μπορούν να εξαιρούν και άλλες κατηγορίες οχημάτων από τις απαιτήσεις των άρθρων 2 και 3.

Άρθρο 6

1. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν το αργότερο μέχρι την 1η Οκτωβρίου 1992 τις διατάξεις που είναι αναγκαίες για να συμμορφωθούν προς την παρούσα οδηγία. Πληροφορούν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, οι τελευταίες αυτές περιέχουν παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της παραπομπής καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή τις διατάξεις εθνικού δικαίου που θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

Άρθρο 7

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 42 της 23. 2. 1970, σ. 1.

Τι είναι το Taric;

- Η συνδυασμένη ονοματολογία (ΣΟ), η οποία αποτελεί τη βάση για το Taric, είναι το αποτέλεσμα μιας συγχώνευσης των ετήσιων κανονισμών με τους οποίους τροποποιείται το κοινό δασμολόγιο (ΚΔ) [Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 950/68] και της ονοματολογίας εμπορευμάτων για τις στατιστικές εξωτερικού εμπορίου της Κοινότητας και τις στατιστικές εμπορίου μεταξύ κρατών μελών Nimexa [Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1445/72].
- Το Taric περιλαμβάνει περαιτέρω υποδιαίρεσεις οφειλόμενες ως επί το πλείστον σε:
 - ποσοστώσεις και τελωνειακές εξαιρέσεις,
 - προτιμησιακά δασμολογικά καθεστώτα,
 - δασμούς ανπιντάμπινγκ και πρόσθετους αντισταθμιστικούς δασμούς,
 - αλλαγές μεταβλητών,
 - νομισματικά αντισταθμιστικά ποσά και νομισματικά ποσά λόγω ένταξης,
 - τιμές αναφοράς κρασιού,
 - μέτρα επίβλεψης, περιοριστικά και ποσοτικά όρια.
- Το Taric θα χρησιμεύει επίσης ως βάση για:
 - όλες τις μετρήσεις των εισαγωγών ΕΟΚ,
 - τα εφαρμοζόμενα δασμολόγια και τα αρχεία τελωνειακών δεδομένων των κρατών μελών.
- Πραγματικά, ο μόνος τρόπος για να εξασφαλιστεί μια ομοιόμορφη παρουσίαση και εφαρμογή του κοινοτικού νόμου είναι, κατά τη γνώμη της Επιτροπής, η ανάληψη της εργασίας ενσωμάτωσης και κωδικοποίησης των παραπάνω μέτρων. Αυτό θα καταστήσει επίσης δυνατή τη συλλογή στατιστικών δεδομένων σε κοινοτική κλίμακα για τα σχετικά μέτρα, καθιστώντας περιττά τα σημερινά συστήματα υποβολής μεμονωμένων στατιστικών δεδομένων.
- Το Taric δημιουργήθηκε ειδικά για να ανταποκριθεί στις προαναφερθείσες ανάγκες ενσωμάτωσης και κωδικοποίησης. Οι συχνότερες μεταβολές στην κοινοτική νομοθεσία καταχωρούνται σε μια βάση δεδομένων η οποία ενημερώνεται συνεχώς. Το Taric δημοσιεύεται από την Υπηρεσία Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. Τα κράτη μέλη θα ενημερώνονται έγκαιρα για τις τροποποιήσεις αυτές και θα μπορούν να τροποποιούν ανάλογα τα ισχύοντα δασμολογία τους και τα αρχεία τελωνειακών δεδομένων τους. Το ίδιο το Taric, όπως και τα εθνικά ισχύοντα δασμολόγια, δεν έχει καθεστώς νομικής πράξης αλλά οι κωδικοί του πρέπει να χρησιμοποιούνται για τις τελωνειακές και στατιστικές δηλώσεις [βλέπε άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87].

ΔΕΛΤΙΟ ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑΣ

Να αποσταλεί στην:
Υπηρεσία Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων,
L-2985 Luxembourg
Τηλ. 49 92 81

Θα ήθελα το Taric (τέσσερις τόμοι)
Αριθ. καταλόγου: CQ-67-91-000-GR-C
ISBN: 92 772 0050

Τιμές (τέσσερις τόμοι): 160 Ecu
Ενδεικτικά: ΔΡΧ . . .
(δεν περιλαμβάνεται ο ΦΠΑ και τα έξοδα αποστολής)
Πληρωτέο όταν ληφθεί το τιμολόγιο

Επώνυμο
Όνομα
Αριθ. Οδός
Ταχ. Τομέας Πόλη
Τηλ. Ημερομηνία

